

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego królestwo niewzruszone przyjmując mielibyśmy łaskę przez którą służylibyśmy w sposób miły Bogu ze skromnością i czcią
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego, jako ci, którzy otrzymują* królestwo niewzruszone, zachowajmy wdzięczność i z nią pełnijmy służbę** w sposób miły Bogu:*** z szacunkiem i bojaźnią;****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego królestwo niezachwiane przyjmując miejmy łaskę, przez którą służylibyśmy* w sposób bardzo podobający się Bogu z pobożnością i lękiem; ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego królestwo niewzruszone przyjmując mielibyśmy łaskę przez którą służylibyśmy w sposób miły Bogu ze skromnością i czcią

¹⁾ <x>500 3:5</x>; <x>520 14:17</x>; <x>670 2:9</x>; <x>730 1:6</x>

²⁾ <x>650 9:14</x>

³⁾ <x>650 13:21</x>

⁴⁾ <x>540 7:1</x>; <x>670 1:17</x>; <x>670 3:2</x>

⁵⁾ Tu jako orzeczenie zdania względno-celowego. Możliwe jednak także: "służymy".